

JURYRAPPORT GRIFFELJURY 2010

De Griffeljury 2010, bestaande uit:

Gerlien van Dalen (voorzitter), Inger Bos, Eva Riem, Annemarie Terhell en Jasmijn Verhees heeft de volgende boeken voorgedragen ter bekroning met een Zilveren Griffel of een Vlag & Wimpel. De Stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek heeft deze voordracht overgenomen.

ZILVEREN GRIFFELS

Tot 6 jaar

Fiet wil rennen – Bibi Dumon Tak

Em. Querido's Uitgeverij

Aadje Piraatje – Marjet Huiberts

Uitgeverij Gottmer

Vanaf 6 jaar

Hoe het varken aan zijn krulstaart kwam – Gerda Dendooven

Em. Querido's Uitgeverij

Voordat jij er was – Daan Remmerts de Vries

Em. Querido's Uitgeverij

Vanaf 9 jaar

Ziek – Gideon Samson

Uitgeverij Leopold

Tiffany Dop – Tjibbe Veldkamp

Uitgeverij Lemniscaat

Informatief

Wild verliefd – Ditte Merle

Uitgeverij The House of Books

De Parel en de Draak – Liesbet Ruben en Babette van Ogtrop

KIT Publishers

Poëzie

Hou van mij – Ted van Lieshout

Uitgeverij Leopold

Fluit zoals je bent – Edward van de Vendel

Em. Querido's Uitgeverij/De Eenhoorn

VLAG EN WIMPELS

Tot 6 jaar

Grote Wolf & Kleine Wolf – Nadine Brun-Cosme

Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

Kleine Ezel en de durfal – Rindert Kromhout

Uitgeverij Leopold

Het land van de grote woordfabriek – Agnès de Lestrade

Uitgeverij De Eenhoorn

Vanaf 6 jaar

Al zijn eendjes – Christian Duda

Uitgeverij Gottmer

Wolf en Hond – Sylvia Vanden Heede

Uitgeverij Lannoo

Op zoek naar opa Bleskop – Margriet Heymans

Em. Querido's Uitgeverij

Vanaf 9 jaar

Elia strijdt voor vrijheid – Christopher Paul Curtis

Uitgeverij Gottmer

De verschrikkelijke verhalen van het zwarte schip – Chris Priestley

Uitgeverij Pimento

Verhalen uit een verre voorstad – Shaun Tan

Em. Querido's Uitgeverij

Informatief

Ajax wint altijd – Edward van de Vendel

Em. Querido's Uitgeverij

Poëzie

Haat die kat – Sharon Creech

Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

Ik wil een naam van chocola – Ted van Lieshout

Em. Querido's Uitgeverij

Tijger op straat – Robbert-Jan Henkes

Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

ALGEMENE INLEIDING

Wie leest, stort zich in een avontuur met onzekere afloop. Wie 150 boeken leest, maakt een complete wereldreis. De reis van de Griffeljury 2010 ging door een afwisselend landschap. We trokken door grillig bebost terrein, passeerden woestijnen en spookachtige baaien, trotseerden rukwinden, dierenbrigades en schuilden in verre voorsteden, ziekenhuiskamers, in heden, verleden en toekomst.

Sommige gebieden waren zo rijk, dat we er eindeloos hadden willen vertoeven. Maar met zoveel titels in het vooruitzicht moesten we voort, en gelukkig bracht de volgende bocht vaak weer nieuwe uitzichten met veel variatie in beeld, taal, kleur en verhalen. Wie reist wachten onverwachte ontmoetingen. We maakten kennis met onvergetelijke personages, troffen bizarre vondsten, gelukkige samenzweringen, opmerkelijke debuten, waren getuige van kleine intieme belevenissen en beleefden avonturen waarin groots werd uitgedapt.

2009 was een jaar met veel verrassingen en ruimte voor creativiteit en kunstzinnigheid. Opvallend was het grote aantal prachtig geïllustreerde prentenboeken, waarbij wij ons moesten inhouden om niet op de stoel van de Penseeljury te gaan zitten. Zo was de jury bijzonder gecharmeerd van het prentenboek *Jouw avontuur* dat Rianne van Duin in eigen beheer uitgaf; een interactief avonturenverhaal dat is geïnspireerd op computergames. Het is een mooi voorbeeld van hoe in het huidige informatietijdperk grenzen tussen verschillende media beginnen te vervagen.

De jury heeft gezocht naar boeken die iets nieuws onder de zon bieden qua taal of verhaal, boeken die de lezer door tekst, tekening of de combinatie van beide meenemen en anders naar de wereld doen kijken. Opvallend was het grote aantal 'veilige' en weinig uitdagende boeken voor de jongste lezers, die een groot contrast vormden met de rijkdom aan leesboeken in de categorie 9+. De genomineerde titels zijn allemaal prachtig om te zien en blinken uit in originaliteit. Van een aantal boeken zou je wensen dat een regisseur of producent ze leest en verfilmt.

Ook voor de kinderroëzie was 2009 een goed jaar. De roëzieoogst was rijk, gedurfd en vernieuwend. We zijn er trots op om een recordaantal van vijf roëzie-uitgaven te kunnen bekronen.

In het informatieve genre tekenden zich twee trends af. Een klein aantal schrijvers experimenteert met een nieuwe vorm van onderzoeksjournalistiek, waarin de auteur zich vol overgave onderdompelt in het onderwerp en vanuit zijn beleving verslag doet. Een tweede ontwikkeling was de groeiende aandacht voor boekverzorging en vormgeving, die verrassend mooie informatieve boeken opleverde. Helaas

moesten we constateren dat de tekst dit laatste genoemde segment van het informatieve genre een ondergeschoven kindje blijft en niet altijd meegroeit. Informatieve boeken zijn toch nog te vaak ‘spreekbeurtenboeken’ waarin de tekst zakelijk, informatief en gortdroog blijft en de auteur op zijn hurken gaat. De combinatie van een prikkelende tekst en overdonderende vormgeving blijft schaars, maar wint onmiskenbaar terrein.

De Gouden Griffel is een prijs voor schrijvers, maar de jury heeft bij haar keuze uitdrukkelijk zowel de artistieke kwaliteit als de lezer in het oog gehouden. We hebben gepoogd dicht bij die jonge lezers te blijven, in de hoop dat lezen vooral een feest blijft.

De jury bekroont drieëntwintig voortreffelijke boeken, tien Zilveren Griffels en dertien Vlag en Wimpels, boeken voor dromers, beginnende lezers, boekenwurmen, piekeraars, fijnproevers, voorlezers, griezelfans, kleine professoren, maar ook kinderen die minder snel zijn geneigd een boek te pakken. Wij hopen dat alle lezers en voorlezers een mooi boek in deze uitzonderlijk lange erelijst kunnen vinden.

Hulde aan de schrijvers, welkom op het leesfeest.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie tot 6 jaar

Fiet wil rennen

Auteur: Bibi Dumon Tak
Illustrator: Noëlle Smit
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



In dit prentenboek van Bibi Dumon Tak wil struisvogel Fiet niets liever dan rennen. Er is alleen een probleem: de wind belemmert hem om vooruit te komen. Eigenwijs als Fiet is, slaat hij alle adviezen van de dieren die hij op zijn barre tocht tegenkomt letterlijk in de wind. Tot hij ontdekt hoe hij dat wat hem zo tegenwerkt, kan omzetten in kracht. Fiet draait zich om en rent! Met de wind in de rug.

Fiet is een lekker dwars, eigenwijs dier met de eigengereidheid van een kleuter. Hij probeert wind, regen en storm naar zijn hand te zetten – zonder veel succes. De wind loeit, de golven dansen, Fiet steekt zijn kop in het zand en probeert vastberaden het natuurgeweld te trotseren. Noëlle Smit verbeeldde Fiets kwaadheid in geraffineerde, beeldvullende composities met een mooie spanningsopbouw. Het zijn kleurrijke, koppige en toch aabare tekeningen waar de razende woede doorheen blaast.

Fiet wil rennen is een kleurrijk, expressief en dynamisch prentenboek, waarin de spanning goed wordt opgebouwd. De herhalingen in de tekst geven het verhaal een stevige structuur en maken het tot een prima voorleesverhaal. Afwisseling en vaart ontstaan door de wind die alle zintuigen beroert en de dieren die verschillende oplossingen aanbieden.

Fiet wil rennen is een krachtig kijk- en voorleesboek dat lang mee zal gaan en verdient alleen al daarom een Zilveren Griffel.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie tot 6 jaar

Aadje Piraatje

Auteur: Marjet Huiberts
Illustrator: Sieb Posthuma
Uitgever: Uitgeverij Gottmer



Aadje Piraatje is een aaneenschakeling van plezierige voorleesverhalen op rijm, waarin het leven aan boord van een piratenschip in al zijn gelukkige en minder gelukkige momenten wordt geportretteerd. Marjet Huiberts schreef een feestelijk voorleesboek waarin alledaagse thema's als je eten niet lusten, heimwee, een huisdier willen of niet in bad willen op een originele en humoristische manier worden verbeeld. De tekst is geschreven op het ritme van de spreektaal, leest lekker voor en heeft een speelse cadans die bij herhaaldelijk lezen alleen maar sterker wordt. De tegenstellingen in tekst en beeld geven het een dynamisch karakter dat de lezer blijft boeien. Zo demonstreert Joop-houten-poot de beenslag, zit Stille Cornelis luidkeels te boeren en waarschuwt Goof-zonder-oog voor het naderen van een haai. Het commentaar van het piratenkoor, dat doet denken aan de reien in klassieke toneelstukken, zorgt voor humor en geeft lucht.

Gouden Penseelwinnaar Sieb Posthuma blinkt, als altijd, uit in zijn humoristische, gedetailleerde, cartooneske illustraties. Woeste baren, feestende piraten, herkenbare karakters en een innemende kleuterheld met appelwangetjes – dit is Sieb Posthuma op zijn best.

De samenwerking tussen deze soepele verteller en voortreffelijke illustrator maken *Aadje Piraatje* tot een origineel prentenboek dat je pas neerlegt als de laatste fles rum is geleegd. Een zeldzaam mooi voorleesboek met vaart, humor en prachtige levendige tekst, dat deze Zilveren Griffel dubbel en dwars verdient.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie vanaf 6 jaar

Hoe het varken aan zijn krulstaart kwam

Auteur: Gerda Dendooven
Illustrator: Gerda Dendooven
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



De oude engel Gabriël heeft het nog meegemaakt: hoe er dieren over de aarde hobbelden zonder pluimen of schubben met alleen maar bloot vel. Er viel werkelijk niets te aaien of te liefkozen, de dieren hadden zelfs geen naam. Daarom was hij naar de Goede Vader gesloft, om hem ervan te overtuigen dat hij die dierenafdeling eens fatsoenlijk moest afmaken. De Goede Vader kon er niet om lachen. Alles wat hij schept is immers perfect en bovendien staat zijn agenda bomvol. Maar allee, vooruit dan, als Gabriel zo aandringt wil hij de kwast op een donderdagnamiddag wel ter hand nemen.

Hoe het varken aan zijn krulstaart kwam is een moderne en humoristische bewerking van een populair Vlaams volksverhaal, dat eerder door Felix Timmermans werd opgeschreven. Dubbeltalent Gerda Dendooven herschreef het tot een kleurrijk prentenboek dat zich laat (voor)lezen als een cabaretseke theatertekst. In haar bijzondere, verbeeldingsvolle en onconventionele scheppingsverhaal is God een menselijke figuur die zich bezondigt aan aardse vloeken. Het enige wat we van hem te zien krijgen is zijn roze dandykostuum en het silhouet van zijn Vlaamse neus wanneer hij bladert in zijn agenda en *en passent* knipoogt naar de voorlezer (“woensdag heb ik mijn praatgroep”).

De verbeelding zit niet alleen in de tekst, die zich kenmerkt door vaart, neologismen en humoristische dialogen tussen God, Gabriël en de dieren, maar ook in de tekeningen. De illustraties in gemengde techniek zijn uitgevoerd in een gedempt kleurenpalet. Dendooven versobert. In dit boek geen scherp geknipte collages, maar zachte contouren, een broze belijning en subtiele kleurschakeringen in winterse tinten ijsblauw, dennengroen en oudroze.

Met *Hoe het varken aan zijn krulstaart kwam* houdt Gerda Dendooven de Vlaamse literaire traditie levend. Zij stak een oud volksverhaal in een modern en zeer humoristisch jasje voor jonge lezers. Het resultaat is een bijzonder boek, dat zich uitstekend laat voorlezen.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie vanaf 6 jaar

Voordat jij er was

Auteur: Daan Remmerts de Vries

Illustrator: Philip Hopman

Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



“Voordat jij er was, was er niks. Door dat niks reden Wolf en Konijn in hun rode sportwagen” – een boek dat zo begint belooft veel goeds, en die belofte maakt Daan Remmerts de Vries volledig waar.

Voordat jij er was is een moderne interpretatie van het scheppingsverhaal. Rijdend in hun rode sportwagen door het niks botsen Konijn en Wolf tegen een wezentje. Het is een mensje, een mannetje. Ze nemen het mee naar huis en stoppen het mensje in een kooitje. Het mensje krijgt de naam Adje en al gauw zien ze dat hij zich verveelt. Op een dag komt er “een aanloopmensje” de tuin ingewandeld. Het is een vrouwtje, ze noemen haar Eefje en stoppen haar bij het mannetje in een kooitje. En wat Konijn en Wolf al vermoedden, daar komen kindjes van. De geboorte van de jongen is tegelijk de geboorte van een nieuwe wereld. De kleine jongen is de schepper en heeft het reuze naar zijn zin. Tot hij aan het eind van het verhaal naar bed moet omdat zijn ouders dat willen, en de jongen beseft dat hij dat niet heeft bedacht ...

Dit zeldzaam gave scheppingsverhaal is even soepel als ingenieus. Het laat de bewustwording van een opgroeiend kind zien en laat zich op allerlei niveaus lezen: als omdraaiing van de relatie tussen mensen- en dierenwereld, als het egocentrische universum van een kind, als vertrekpunt voor filosofische gesprekken over het geloof en de maakbaarheid van de samenleving. En dat allemaal in een uiterst luchtige en verrassende verpakking die nergens over de hoofden van kleine lezers heen gaat.

Philip Hopman versierde het verhaal met zwierige, humoristische illustraties waarin de realiteit in de vorm van foto's langzaam de getekende droomwereld binnenkomt. Tekst en tekeningen versterken elkaar in verrassende combinaties en zijn beide van een uitzonderlijk hoog niveau. *Voordat jij er was* is een grappig, ontregelend en rijk boek, dat bij herlezen steeds mooier wordt.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie vanaf 9 jaar

Ziek

Auteur: Gideon Samson
Uitgever: Uitgeverij Leopold



Belle is doodziek, maar zeker niet zielig. Gideon Samson schiep een vroegwijs meisje met een scherp ontwikkeld observatievermogen, een scherpe tong en een puberale stekeligheid. Terwijl ze het ziekenhuis ligt, maakt ze daar, zoals pubers betaamt, ook gebruik van en stelt ze haar omgeving op scherp. Ze irriteert haar familieleden en vrienden, maar blijft tegelijkertijd op een kinderlijke manier optimistisch.

Ziek is een verrassende roman, die knap is gecomponeerd. Samsons stijl is staccato, eigen en zeer doeltreffend. De messcherpe dialogen zijn opgebouwd uit korte zinnen, levensecht, onnadrukkelijk en van een grote eerlijkheid. Het verhaal van Belle begint en eindigt in een ziekenhuisbed en speelt zich af in één kamer. Naast deze eenheid van plaats en handeling bieden de flashbacks, die steeds verder teruggaan in de tijd, de lezer steeds meer informatie en houden de spanning vast. Belle leert accepteren, ontwikkelt zich en komt als ik-figuur prettig dichtbij. Samson heeft op knappe wijze een moeilijk onderwerp heel invoelbaar gemaakt. Zijn slot is treffend en aangrijpend: Belle gaat de operatiekamer in voor een beslissende en risicovolle operatie en maakt plannen voor daarna.

Samson is een 'pure' schrijver, meester van de dialoog, en leverde met *Ziek* opnieuw een overtuigend boek. De jeugdliteratuur is een veelbelovend schrijftalent rijker.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie vanaf 9 jaar

Tiffany Dop

Auteur: Tjibbe Veldkamp
Uitgever: Uitgeverij Lemniscaat



“Ik was dertien en wilde een baby. (...) Ik wilde een kindje omdat ik een nieuwe Tiffany Dop ging worden! Lief, zorgzaam en geduldig”. Op droge, rake toon met een grimmige onderklank vertelt Veldkamp een hilarisch verhaal over een meisje uit een achterstandsmilieu. Tiffany is een ontwapenend kind dat verslag doet van haar rotleven en snakt naar liefde. Door een baby hoopt ze zichzelf te veranderen. Net op tijd ontdekt ze dat verandering niet van buiten, maar van binnenuit komt. Daar heeft ze geen soavrije seksmachine of melkflesjes bij nodig – alleen moed. En daar zit Tiffany tjokvol mee, want flauw is ze absoluut niet.

“Tiffany Dop, bats veur de kop” is haar bijnaam. Dit boek gaat niet alleen over de taaie strijd van een eenzaam meisje dat zich probeert te ontworstelen aan haar kansarme milieu, ook over taal. Over de schoonheid en onnavolgbaarheid van het Groningse dialect, over hoe je aan woorden een identiteit kunt ontlenu. Tegelijk is het is een verhaal over het belang van vriendschap en menselijke betrokkenheid, een jeugdroman met messcherpe randjes waarin vaart en de spanning – gaat ze het wel of niet doen? – mooi worden opgebouwd. Veldkamps korte zinnen en zijn sterke dialogen zetten Tiffany heel overtuigend neer. Zijn relativerende blik en cynische toon zorgen voor een humoristische sfeer, die de problematische, tragische gezinssituatie verteerbaar maakt.

Tiffany Dop laat je lachen en huilen tegelijk. Het is een bijzonder gaaf en origineel verhaal van een schrijver die al eerder bewees dat hij zo behendig kan manoeuvreren tussen humor en triestheid.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie Informatief

Wild verliefd

Auteur: Ditte Merle
Illustrator: Alex de Wolf
Uitgever: The House of Books



Wild verliefd is een vrolijk, grappig, vernieuwend en interessant boek over seks bij dieren. Nooit eerder verscheen een compleet boek over dit buitenissige onderwerp. In haar nawoord wijst Merle er fijntjes op dat het seksleven van dieren, “het spannendste hoofdstuk”, in de meeste dierenboeken ontbreekt.

In *Wild verliefd* worden alle aspecten rond de voortplanting benoemd, op steeds nieuwe manieren, zonder plat te worden. Merle geeft in een toegankelijke stijl en op vrolijke toon gezicht aan de wetenschap. De verhalen zijn doorspekt met nieuwsgierigmakende en tot lezen uitnodigende kopjes, als *hoe rooier hoe mooier* bij de stekelbaars, *wilde houseparty's* bij de prielvogel, en *kurk in het gaatje* bij de egel. De afwisseling van de hoofdtekst met illustraties en anekdotes zorgt voor lucht.

Wild verliefd laat niet alleen zien hoe spannend seks is, maar ook hoe sexy kennis kan zijn. Het biedt kinderen een kijkje in de geschiedenis van de empirische wetenschap. Op luchtige toon vertelt Merle anekdotes over de angels en voetklemmen van biologisch en microscopisch onderzoek – van Antoni van Leeuwenhoek tot de moderne elektronenmicroscopie.

Wild verliefd benadert dieren met een menselijke maat, het is non-fictie op een humoristische toon die kinderen aanspreekt. Zo wordt biologie een ontdekkingsreis.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie informatief

De Parel en de Draak

Auteurs: Liesbeth Ruben & Babette van Ogtrop

Uitgever: KIT Publishers



De Parel en de Draak is ingebed in de gelijknamige tentoonstelling over China in het Tropenmuseum Junior, maar kan ook prima los daarvan gelezen worden. Het neemt de lezer mee naar de Oost-Aziatische Volksrepubliek en wijdt hem op toegankelijke wijze in in de Chinese cultuur en filosofie. Centraal staat de levenskracht qi (“spreek uit: tsjie”), de metafysische energie die het leven in stand houdt.

De Parel en de Draak is geschreven door een eigenzinnig en artistiek duo, dat zich eerder bewees in tentoonstellingen en non-fictie titels van het Tropenmuseum Junior in Amsterdam. Het boek biedt een mooie mix van Chinese tradities en moderne aspecten van de Chinese samenleving. Door verhalen van individuen centraal te stellen krijgt het hedendaagse China een menselijk gezicht. De verhalen van Boer Yang, van de werknemster uit de parapluafabriek en van de kinderen op school worden verteld in de eerste persoon, hetgeen de tekst heel persoonlijk en tastbaar maakt.

In deze aantrekkelijke vorm van non-fictie wordt niets uitgelegd, maar alleen gepresenteerd. Het dompelt je onder in de Chinese cultuur en laat je de cultuur van dichtbij beleven. *De Parel en de Draak* is een leerzaam, speels boek, vol tekst en foto's in een mooie vormgeving; een fijn boek om lekker in te bladeren en *en passant* een goed beeld van China op te bouwen.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie poëzie

Hou van mij

Auteur: Ted van Lieshout
Illustrator: Ted van Lieshout
Uitgever: Uitgeverij Leopold



Hou van mij is een lijvig overzichtswerk van “bijna alle gedichten 1984-2009” van dubbeltalent Van Lieshout, die in 2009 voor zijn gehele oeuvre de Theo Thijssenprijs ontving. *Hou van mij* is uitgegeven ter gelegenheid van deze prijs, maar als boek op zich ook zeer bekronenswaardig.

Zelf noemt Ted van Lieshout zijn jubileumboek “het complete leven van een jongen”, en geeft zijn werk daarmee een autobiografisch tintje. Hij bewijst in zijn gedichten dat hij nog feilloos weet hoe het voelt om jong te zijn. Soms is hij de kleine jongen die zich schaamt, omdat zijn moeder hem erop uit stuurt om zo’n groot pak wc-papier uit de reclame te kopen. Het liefst wil hij dan op straat uitschreeuwen: “’t Is voor mijn moeder! Het is voor mijn moeder!” Soms kruipt hij in de huid van een puber, die nadenkt over volwassen worden of over ingewikkelde gevoelens voor ooms, moeders of mannen. Vaak is hij die eeuwige piekeraar, die tobt over dode vaders en broertjes. Zoals in het gedicht *Dood*, waarin hij die bijna klassiek geworden regels schrijft over een overleden broer:

‘Ik heb van hem een foto en angstig ben ik nog het meest, / dat als ik ouder word geen mens meer zien zal / dat wij broertjes zijn geweest. / En als er dan een hemel is en als ik daar dan woon, / dan is mijn vader net mijn broertje / en mijn broertje net mijn zoon.’

Hou van mij is een omvangrijk en belangwekkend boek, dat de complete ontwikkeling toont van een van de belangrijkste hedendaagse dichters voor de jeugd. Van ernstig taalspel tot lichtvoetige sonnetten, van ambachtelijk en ingetogen illustraties naar speelse en conceptuele beeldpoëzie. *Hou van mij* is een tekstueel en beeldend vormspel dat de lezer en kijker laat kennismaken met een uitgebreide staalkaart aan stijlen. Een boek voor kinderen én volwassenen, vol humor, emotie, gemis en dood. Een boek dat een leven lang meegaat en dat een kunstwerk is op zich.

ZILVEREN GRIFFEL

Categorie poëzie

Fluit zoals je bent

Samensteller: Edward van de Vendel
Illustrator: Carll Cneut
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij / De Eenhoorn



Zelden kom je boeken tegen die zo verzorgd zijn en zo lekker ruiken als dit. *Fluit zoals je bent* ruikt naar stevig papier, naar drukinkt, alsof je de verf nog van het papier kunt schrapen. Het is een magistraal boek, dat er plezierig ouderwets uit ziet en de indruk wekt of het er altijd al is geweest.

Edward van de Vendel, jeugdboekenauteur, dichter, toneel- en liedjesschrijver, allereerste stripdichter, prentenboekenmaker en literaire duizendpoot, deed iets wat hij nog niet eerder had gedaan: hij dook in de dierenpoëzie. Hij verzamelde 105 recente gedichten van collega's Hans en Monique Hagen, Bart Moeyaert, Annie M.G. Schmidt, Adré Sollie, Toon Tellegen, Mensje van Keulen, Ted van Lieshout, Riet Wille en 34 andere bekende en minder bekende Vlaamse en Nederlandse dichters. Illustrator Carll Cneut koos daar nog zes dierengedichten uit Van de Vendels *Superguppie*-bundels bij.

Het resultaat is een buitenissige en tegelijk verrassende verzameling van stokstaartjes, feestende muizen, overvliegende ganzen, kleine baarzen, vlerhondjes en zeepaardjes die op flatgebouwen lijken. Zoals het een dierenboek betaamt wordt er driftig gekropen, ge graasd, gekrioeld en gebubbeld. Carll Cneut versierde deze dierenpoëzie met zijn minutieuze, klassieke tekenstijl. De dieren dragen jasjes met te grote knopen, ze kijken je niet aan. Het is alsof ze vertoeven in hun volstrekt eigen universum waar de tijd stilstaat. Een goudvis bladert in een boek, blauwe konijntjes spelen haasje over. Hier en daar bladdert zelfs een beetje verf naar beneden.

Dat Carll Cneut zijn schildertechniek reeds lang geleden heeft vervolmaakt, en in dit boek zelfs weer een beetje begint te krassen, zult u ongetwijfeld horen van de Penseeljury. Wij hebben daar alleen nog aan toe te voegen, dat het door deze verbindende prenten soms lijkt of de gedichten bij de tekeningen zijn ontstaan in plaats van andersom. Een reusachtig compliment, voor beide makers.

Vlag en Wimpel

Categorie tot 6 jaar

Grote Wolf & Kleine Wolf

Auteur: Nadine Brun-Cosme
Illustrator: Olivier Tallec
Vertaler: Berd Ruttenberg
Uitgever: Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren



Grote Wolf woont alleen onder zijn boom, boven op de heuvel. Op een dag krijgt hij onverwacht gezelschap van een klein wolfje. Wanneer Kleine Wolf blijft en dat vanzelfsprekend lijkt te vinden, ziet Grote Wolf zijn comfortabele en overzichtelijke bestaan wankelen. Hij heeft moeite zijn jaloezie en territoriumdrang te onderdrukken, is geïrriteerd door de indringer, maar geeft hem 's nachts wel een puntje van zijn deken en wat van zijn fruit als ontbijt. De onderhuidse spanningen lopen op, totdat Kleine Wolf niet meegaat als Grote Wolf zijn dagelijkse wandeling gaat maken. Bij terugkomst is Kleine Wolf verdwenen. Grote Wolf wordt voor het eerst in zijn leven “een beetje ongerust”, heeft voor het eerst in zijn leven geen trek in eten, en kan voor het eerst in zijn leven niet slapen. “Er was niemand meer onder de boom. Niemand groot, niemand klein. Het was net als vroeger. Behalve dat Grote Wolf nu verdrietig was.” Na lang wachten komt Kleine Wolf terug. Ze bekennen dat ze zich zonder elkaar verveelden en Kleine Wolf mag voortaan blijven.

Hoewel de tekst van Nadine Brun-Cosme nogal beschrijvend is en vrij afstandelijk wordt verteld vanuit de derde persoon, weet het verhaal te vertederen. De expressieve prenten van Olivier Tallec in grove schilderstreken zijn gevarieerd door het wisselende perspectief. De illustraties ondersteunen en vergroten het in de tekst opgeroepen beeld en zorgen voor vaart in het verhaal. Wanneer bijvoorbeeld Grote Wolf ziet dat Kleine Wolf verdwenen is, loopt hij in de tekst “veel sneller dan andere avonden terug de heuvel op”; in de tekening rent hij.

Grote Wolf & Kleine Wolf is een mooi boek van een Frans duo, waarin het loslaten van eigenbelang en de voorzichtige groei naar kameraadschap en vriendschap, prachtig wordt verbeeld in woord en beeld. Het subtiele contrast tussen de stevige illustraties en het tedere verhaal en de kleine gebaren, maakt indruk. In *Grote Wolf & Kleine Wolf* krijgt een veel gebruikt thema als vriendschap een creatief nieuw jasje. Het is een boek dat je na het lezen met een grote glimlach dichtslaat.

Vlag en Wimpel

Categorie tot 6 jaar

Kleine Ezel en de durfal

Auteur: Rindert Kromhout
Illustrator: Annemarie van Haeringen
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



Kleine Ezel is een onverslijtbare reeks van een gouden duo. Een serie met heel eigen karakters, die niet alleen uitblinkt in begrijpelijke tekst, maar ook in trefzekere prenten met subtiele belijning, veel expressie en oogstrelende kleuraccenten.

Dit achtste Kleine Ezelboek is een verhaal over *peer pressure* en het opzoeken van grenzen. Quetzal (dier Q in de reeks) is een uitdagende treiterkop met een klein hartje, die Jakkie en Kleine Ezel keer op keer onder druk zet om hun angst te overwinnen. Zo beklimmen ze het hoge dak van een schuur en kruipen ze een donkere grot in, tot ze ontdekken dat Quetzal te ver gaat en ze zich durven te vermannen om voor zichzelf op te komen. In *Kleine Ezel en de durfal* geen moralisme, maar humoristische kinderlogica: “Pikken mag niet, want dan wordt mama boos”.

Kleine Ezel en de durfal is een verfrissend en zeer leesbaar prentenboek over herkenbare kleuterdilemma's als bang zijn en uitgedaagd worden. Wederom een sterk, uitgepuurd verhaal. Er staat geen woord te veel en toch wordt alles gezegd. *Kleine Ezel en de durfal* staat als een huis, en is zo'n veel te zeldzaam voorleesboek dat ook na tien keer herlezen leuk blijft.

Vlag en Wimpel

Categorie tot 6 jaar

Het land van de grote woordfabriek

Auteur: Agnès de Lestrade
Illustrator: Valeria Docampo
Vertaler: Siska Goeminne
Uitgever: Uitgeverij De Eenhoorn



Het land van de grote woordfabriek van de Franse Agnès de Lestrade is een bijzonder verhaal over een land waarin de mensen nauwelijks spreken, omdat woorden een kostbaar bezit zijn. Zo zijn er dure woorden die alleen kunnen worden aangeschaft door de allerrijksten en roddels en oudewijvenpraatjes die door de armen uit de vuilcontainers worden opgevist. Florian wil Siebelle, het meisje van wie hij houdt, zo graag vertellen wat hij voor haar voelt. Hij heeft alleen niet de juiste woorden en zal nog jaren moeten sparen voor het zinnetje *Ik hou van jou*. De rijke Oscar kan haar wel overladen met loftuitingen, die een fortuin moeten hebben gekost. Florian spreekt tot haar met de woorden die hij wel tot zijn beschikking heeft: *kersenrood*, *pannenlapje*, *stoelendans*. Zijn liefdevolle benadering en uitspraak raken Siebelle diep.

Dit tedere verhaal staat vol fraaie woordvondsten en prachtige illustraties in sobere tinten en warmrode accenten. De illustraties van Valeria Docampo versterken de dromerige sfeer en zijn heel sprekend door de symbolische vormen, zoals de spiraaltrap, de vlinders, en de ronde woordfabriek die doet denken aan de toren van Babel. *Het land van de grote woordfabriek* is een poëtisch en sfeervol boek waarin de gedachte wordt uitgewerkt: wát als woorden alleen te koop zouden zijn? Het resultaat is een waardevol verhaal over de waarde van woorden, de waarde van betekenis en de waarde van rijkdom.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 6 jaar

Al zijn eendjes

Auteur: Christian Duda
Illustrator: Julia Friese
Vertaler: Esther Ottens
Uitgever: Uitgeverij Gottmer



De hongerige vos Lodewijk heeft zijn zinnen gezet op een lekkere hap: een eendenmama. Het lukt hem niet de eend te vangen, ze ontsnapt op het nippertje. Wat achterblijft is haar ei. Lodewijk neemt het voorzichtig mee om er roerei van te maken. Maar voor hij zover is, komt het ei uit – en het kuiken noemt hem papa. Nu heeft hij honger én een kuiken. Lodewijk blijft snode plannen smeden: eerst om het kuiken – door Lodewijk liefdevol Oscar genoemd – op te eten, dan om het kuiken vet te mesten en als eend op te eten. Als Oscar een eendenmeisje ontmoet en een eigen gezin krijgt, blijft Lodewijk – nu als opa – dromen en uitstellen.

Al zijn eendjes is een origineel verhaal van de Duits-Egyptische schrijver Christian Duda, dat steeds onverwachte wendingen neemt. Steeds probeert Lodewijk zijn honger te stillen, steeds wordt hij overvallen door tegenstrijdige gevoelens die zijn vosseninstinct te boven gaan. Uiteindelijk verschrompelt zijn wens om zo'n heerlijk malse eend te verorberen en raakt hij zozeer gesteld op Oscar en zijn nageslacht, dat hij mager oud wordt.

De ruige natuur van Lodewijk en de schattigheid van de eendenkuikens vormen een mooi contrast dat op alle bladzijden voelbaar is, zowel in tekst als in beeld. Heel subtiel is het ouder worden van Lodewijk verbeeld; heel verassend het intermezzo met een recept voor gestoofde eend. Julia Friese's schetsmatige tekeningen, die zijn gecombineerde met collagetechnieken, geven het geheel veel beweging en veel karakter. Haar opeenvolgende illustraties hebben een bijna filmisch effect en spelen een belangrijke rol in het verhaal. Zo opent het boek met het beeld van een bos. In de daaropvolgende pagina's wordt daarop ingezoomd, pas later begint de tekst.

Al zijn eendjes is een intrigerend verhaal over een hongerige vos en een jong eendje, te lezen als een fabel, waarin de ratio het al snel aflegt tegen het gevoel.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 6 jaar

Wolf en Hond

Auteur: Sylvia Vanden Heede
Illustrator: Marije Tolman
Uitgever: Uitgeverij Lannoo



Wolf en Hond is een bijzonder boek voor beginnende lezers, een AVI-tekst van literair niveau. Sylvia VandenHeede verhaalt op humoristische wijze de belevenissen van Wolf en Hond, die elkaars neven zijn. Het zijn originele verhalen over het leren inschatten van situaties en deze naar eigen voordeel inzetten. De tegenstelling tussen de gecultiveerde Hond en de woeste Wolf zorgt voor een prettige, mooie spanning tussen de twee dieren. Hond is verstandig en rationeel; hij is trots op zijn kennis en staat zich voor op zijn belezenheid. Wolf is gevoelig en laat zich leiden door zijn instincten. Zo heeft hij bijna altijd honger, en misschien zelfs wel trek in hond...

Bijna alle bladzijdes van het boek zijn voorzien van virtuoze illustraties van Marije Tolman, die hier in de voetsporen treedt van Thé Tjong-Khing. De illustraties zijn rijk, warm van kleur, sterk van compositie en vormen een fraai geheel met de tekst. De verzorgde vormgeving maakt van iedere bladzijde een cadeautje.

Wolf en Hond staat vol verhalen die, ondanks de beperkingen van het AVI leesniveau, de woordenschat en de verbeelding toch verrijken. De diversiteit aan schrijfstijlen, de afwisseling van verhalende en beschouwende passages, van dialogen, rijm en liedjes, maken dit boek voor de beginnende lezer een feest om te lezen.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 6 jaar

Op zoek naar opa Bleskop

Auteur: Margriet Heymans
Illustrator: Margriet Heymans
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



Als Koelaartje bij opa Bleskop aankomt voor een logeerpartij, blijkt opa verdwenen. Koelaartje gaat op zoek, op zoek naar opa Bleskop. Wie Koelaartje op haar zoektocht volgt, wordt gegrepen door de taal en de prachtige stijl: zangerig, ritmisch, soms afgewisseld met een rijm. De tekst trekt de lezer het verhaal in en neemt hem mee op een surrealistische reis.

Op zoek naar opa Bleskop is een intrigerend boek van Margriet Heymans dat op veel niveaus, zowel tekstueel als visueel, te lezen is. Het opent met een intrigerende plattegrond, waarop Koelaartjes reis te zien is. De legenda maakt nieuwsgierig naar plaatsen als “3: Jopie en de baby’s”, “12: Bergschoenen aan”, en “13: Bergschoenen uit”. De fijne pentekeningen in kleur zijn soms zacht, soms stripachtig en verraden vaak meer dan de tekst. De spanning wordt fraai opgebouwd door twee brieven; een aan het begin van het verhaal en een aan het slot. Zal opa gevonden worden?

Op zoek naar opa Bleskop is een bijzondere ontdekkingsreis. Margriet Heymans slaagt er opnieuw in een vervreemdende, eigen wereld neer te zetten, die zich in het hoofd van de lezer vastzet.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 9 jaar

Elia strijdt voor vrijheid

Auteur: Christopher Paul Curtis
Vertaler: Annelies Jorna
Uitgever: Uitgeverij Gottmer



“Niks op de hele wereld wil ze liever van me dan dat ik ophou met zo potdommes over-gevoelig doen,” weet Elia van zijn moeder. Deze elfjarige bijdehante jongen woont met zijn familie in Buxton, een kolonie voor ex-slaven die in 1849 werd gesticht vlak over de Canadese grens. Het is een fascinerende, van hoop vervulde plaats, met een paard een uur rijden van de Detroit River, die de scheidslijn tussen vrijheid en slavernij symboliseert. De eigenzinnige bewoners vertellen elkaar verhalen die bol staan van overdrijving. Zelfrespect gaat voor alles, dus wie zichzelf “nikker” noemt, kan een oplawaai verwachten. De platte spreektaaldialogen zijn mooi vertaald en geven het boek een bijzondere eigenheid. Woorden als “het alderergst”, “we motten”, en “eigenslijks” klinken uit de mond van de hoofdpersonen binnen de kortste keren vanzelfsprekend.

Elia is als eerste van zijn dorp in vrijheid geboren en leidt een tamelijk onbekommerd leven, tot een diefstal zijn veilige wereldbeeld grondig overhoop haalt. Hij besluit de dader van deze afschuwelijke misdaad te achtervolgen naar Amerika. Tijdens die spannende reis leert Elia de bittere geschiedenis van zijn gemeenschap kennen en realiseert hij zich pas wat het betekent om in vrijheid geboren te zijn.

De Afro-Amerikaanse Christopher Paul Curtis schreef met *Elia strijdt voor vrijheid* een prachtig, kleurrijk en pijnlijk verhaal over slavernij, waarin hij laat voelen hoe vrijheid ligt besloten in hoop, maar ook in zelfrespect, plezier in alledaagse dingen, solidariteit, en in het lot van degenen die je dierbaar zijn. Het is een mooi ding, maar kan ook potdommes lastig zijn. Voor wie al te beschadigd is geraakt door het verleden, blijft vrijheid een onbereikbaar goed, een droom voor volgende generaties. In dit aangrijpende verhaal legt Curtis de vinger precies op die zere plek.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 9 jaar



De verschrikkelijke verhalen van het zwarte schip

Auteur: Chris Priestley
Illustrator: David Roberts
Vertaler: Ellis Post Uiterweer
Uitgever: Uitgeverij Pimento

Cornwall – Herberg *The Old Inn*. Cathy en Ethan zijn ziek en wachten tijdens een heftige storm alleen in de gelagkamer, tot hun vader terugkomt die hulp zou halen. Om de tijd te doden leest Ethan zijn zus voor uit *De fantastische reis van Arthur Gordon Pym* van E.A. Poe. Dan wordt er op de deur geklopt. Ondanks waarschuwingen van hun vader laten ze een natgerogende gast met ravenzwart haar binnen: James Thackeray, die zich ontpopt als griezelverhalenverteller.

De verschrikkelijke verhalen van het zwarte schip van Chris Priestley is een raamvertelling, waarin griezelverhalen worden verteld binnen een goed doortimmerd raam, dat compact is in eenheid van tijd, plaats en handeling. De traditionele griezelvertellingen gaan over glibberige monsters, doden, afgehakte handen en tatoeages die tot leven komen. “Verrukkelijk gruwelijk,” vindt Cathy. Maar al dat gruwelijks verbleekt bij het ijzingwekkende slot. Dat verrast doordat de kinderen én de lezer pas laat doorkrijgen wat hier precies aan de hand is.

De verschrikkelijke verhalen van het zwarte schip is een boek vol verrukkelijk-gruwelijke verhalen met een onverwachte ontknoping. De toon van de verhalen is lekker cynisch, soms net iets te volwassen. Toch stoort dat niet, deze toon past bij de sfeer van de verhalen. De sfeer die ook in de vervreemdende pentekeningen heel goed wordt neergezet. Een zeldzaam fijn griezelboek van een meester-verteller, geschikt voor wie niet kijkt op een bloedspat meer of minder.

Vlag en Wimpel

Categorie vanaf 9 jaar

Verhalen uit een verre voorstad

Auteur: Shaun Tan
Illustrator: Shaun Tan
Vertaler: Eva Gerlach
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



Verhalen uit een verre voorstad is een wonderlijke verzameling vreemde gebeurtenissen die zich afspelen in een klein stadje. Er schuifelt een ruimteman door de straten, ergens woont een piepkleine uitwisselingsstudent in een keukenkastje, in alle tuinen staan kruisraketten. Fantasie en werkelijkheid lopen in elkaar over, tekst en beeld ook.

Het Australische dubbeltalent Shaun Tan, die al eerder verraste met zijn tekstloze beeldverhaal *De aankomst*, schreef een intens boek vol intrigerende, poëtische, geheimzinnige, humoristische, fantasievolle, vervreemdende en ontroerende beeldverhalen, waarin tekst en beeld met elkaar zijn vervlochten. Het is een fijn boek om te lezen – of voorgelezen te krijgen – maar ook een boek om in te kijken vanwege de mooie illustraties met een rijke variatie aan stijlen en technieken. Veel illustraties zijn in zwart, wit en grijs, maar nergens wordt de sfeer somber of eng. Dat geldt ook voor de verhalen: ze zijn vervreemdend en toch heel overtuigend, heel dichtbij. Ze vullen het hoofd van de lezer met nieuwe werelden. Zo raakt, wie eenmaal kennis heeft gemaakt met de student in het gootsteenkastje, dat beeld niet meer kwijt.

Opvallend is de mooie en zorgvuldige vertaling van Eva Gerlach. Het verdient een bijzondere vermelding dat ook de tekst binnen de illustraties vertaald is. Het is geen straf te verdwalen in Shaun Tans verbeeldingsvolle suburbia. Gaat dat zien, gaat dat lezen.

Vlag en Wimpel

Categorie informatief

Ajax wint altijd

Auteur: Edward van de Vendel

Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij



Ajax wint altijd is een non-fictie boek vol passie, foto's, feitjes en weetjes dat op een aanstekelijke manier is geschreven die het fanniveau overstijgt. Of je nu voor Ajax bent of tegen, of je van voetbal houdt of niet: wie er eenmaal in begint wil verder lezen.

In *Ajax wint altijd* gaat Edward van de Vendel op zoek naar het voetbalgevoel en formuleert hij verschillende antwoorden op de vraag waarom mannen zo verslingerd aan die sport zijn. Zijn aanpak past binnen een nieuwe vorm van onderzoeksjournalistiek. Een jaar lang was de schrijver te gast bij Ajax, hij dompelde zich vol overgave onder in het clubgevoel en deed verslag vanuit zijn beleving. Wat Van de Vendel schrijft is belevingsnon-fictie, of docudrama. Hij beschrijft de passie voor voetbal zeer verbeeldingsvol met veel variatie, zowel in tekst, fotomateriaal, en interessante lijstjes en inzetjes. De veelheid aan informatie wordt op een pakkende manier en vanuit verschillende invalshoeken belicht: historisch perspectief, persoonlijk perspectief, technisch perspectief. Doordat hij zowel coryfeeën als jonge spelers zoals Gregory van der Wiel en Siem de Jong aan het woord laat, is *Ajax wint altijd* ook een bijzonder idolenboek.

Met *Ajax wint altijd* schreef Van de Vendel een bijzonder boek in het informatieve genre. In zijn soepele stijl lokt hij de lezer binnen in de wereld van het voetbal, "de belangrijkste onbelangrijke bezigheid" die er is.

Vlag en Wimpel

Categorie poëzie



Haat die kat

Auteur: Sharon Creech
Vertaler: Michèle Bernard
Uitgever: Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

Haat die kat is poëzie in verhaalvorm of andersom. Een reis door de wereld van de poëzie, humoristisch, spannend en leerzaam. Het volgt gedurende een schooljaar Jacks verwerking van de poëzielessen van Juf Stretchberry. Mét Jack maakt de lezer – schijnbaar achteloos – kennis met stijlkenmerken, poëtische procedés en poëtica's. Juf Stretchberry biedt ruimte, laat zien wat er kan, in tegenstelling tot Jacks oom Bill, die er een behoudender poëzieopvatting op na houdt. Poëzie kenmerkt zich in de ogen van oom Bill door een regelmatig metrum, symbolen en metaforen. Poëzie moet rijmen en gaan over ware dingen.

Jack, die zich in *Hou van die hond* al ontpopte als dichter, laat zich in zijn verwerking van de door Juf Stretchberry aangereikte “officiële” poëzie (Poe, Eliot, William Carlos Williams) inspireren om zelf gedichten te maken. Niet in de geest van oom Bill, maar vrij en creatief, want “je kunt niet zomaar de hele tijd gaan zitten allitereren en onomatopeën, of wel soms?”

Haat die kat is een rijke bundeling gedichten en observaties over taal – geschreven taal, gesproken taal, gebarentaal, poëtische taal –, maar eveneens een verhaal over liefde. Liefde voor de poëzie, liefde voor kat Zoever McCatter en bovenal voor Jacks dove moeder, subliem verwoord in zijn laatste gedicht van het schooljaar, *Kattebelletje*:

ik zal voor je
luisteren

ik zal
alle klanken
van de wereld
horen

(...)

ik zal voor je
luisteren

en ik zal ze opschrijven
zodat
jij
ze
ook
kunt horen.

Vlag en Wimpel

Categorie poëzie



Ik wil een naam van chocola

Auteur: Diverse
Samenstelling: Ted van Lieshout
Illustrator: Diverse
Uitgever: Em. Querido's Uitgeverij

Het tweede poëziespektakel van Ted van Lieshout brengt niet eerder gepubliceerde gedichten van zeventig Nederlandse en Vlaamse dichters, geïllustreerd door ruim 25 illustratoren. *Ik wil een naam van chocola* is een levendig boek en biedt ruimte aan jong en oud dicht- en tekentalent.

Poëziespektakel is een prachtige formule, die nergens formulematig overkomt. Deze energieke bloemlezing bevat schitterende, aardige, mooie, knappe en ontroerende gedichten en illustraties van oude bekenden en jonge talenten. De vormgeving met één steunkleur (groen) is nergens saai of zwak, maar juist zeer gevarieerd door alle verschillende stijlen.

Maar het zijn niet alleen de gedichten en illustraties die dit boek zo bijzonder maken. De mini-interviews met de dichters achter in het boek zijn grappig, geven persoonlijke inkijkjes en zetten aan tot reflectie. Wat is het verschil tussen proza en poëzie? “Een verhaal is een man, een gedicht is een vrouw” (Koos Meinderts), “Poëzie is kijken door het sleutelgat; bij een verhaal zet je de deur wagenwijd open” (Gerda de Preter), “Een gedicht is een foto, een verhaal is een film” (Hans Mirck), “Het verhaal kun je navertellen, het gedicht wil je navertellen, maar je moet het teruglezen” (Elvis Peeters). Wie wil niet zo aan het nadenken gezet worden...

Ik wil een naam van chocola is een onnadrukkelijke wegwijzer in de hedendaagse (kinder)poëzie. Hulde aan de samensteller en de uitgever. Poëzie leeft! Dit Poëziespektakel bewijst het.

Vlag en Wimpel

Categorie poëzie

Tijger op straat

Auteur: Diversen
Illustrator: Erik Bindervoet
Samensteller en vertaler: Robbert-Jan Henkes
Uitgever: Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren



Tijger op straat bevat kinderpoëzie van Charms, Jesenin, Majakovski, Madelstam, Marsjak, Tsjoeikovski, Vladimirov en Vvedenski. Gedichten met – ook in de Nederlandse vertaling – veel ritme, klankrijm en herhaling. Humoristische en absurdistische nonsensgedichten die zich goed lenen om voor te lezen, met soms een moralistische ondertoon. De omkaderde pentekeningen in oker, zwart en wit zijn verfijnd, expressief en vervreemdend en passen goed bij de sfeer van de gedichten.

Tijger op straat. Russische gedichten voor kinderen 1923-1941 is een bijzonder boek. Niet in de laatste plaats omdat de flaptekst vermeldt dat de poëzie die in deze bloemlezing is opgenomen, is geschreven onder een repressief regime (1917-1940). Deze diepere laag is aan de gedichten en de illustraties niet expliciet af te lezen, maar geeft ze wel een extra lading.

Deze verrassende bloemlezing, die soepel is vertaald door Robbert-Jan Henkes en mooi en passend geïllustreerd door Erik Bindervoet, biedt kinderen en volwassenen een bijzondere kennismaking met kinderpoëzie van klassieke Russische dichters uit een voorbije tijd.